

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

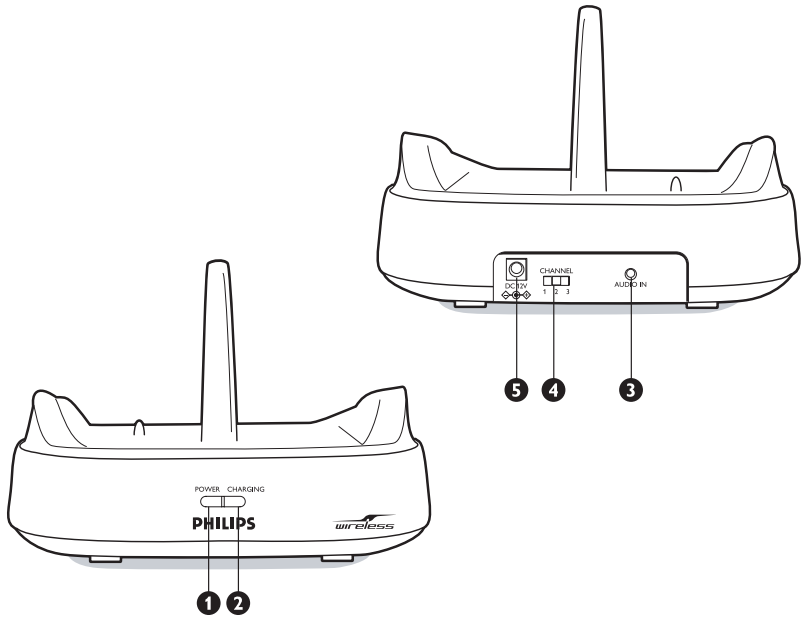
Kasutusjuhend
Eesti keel 124

Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

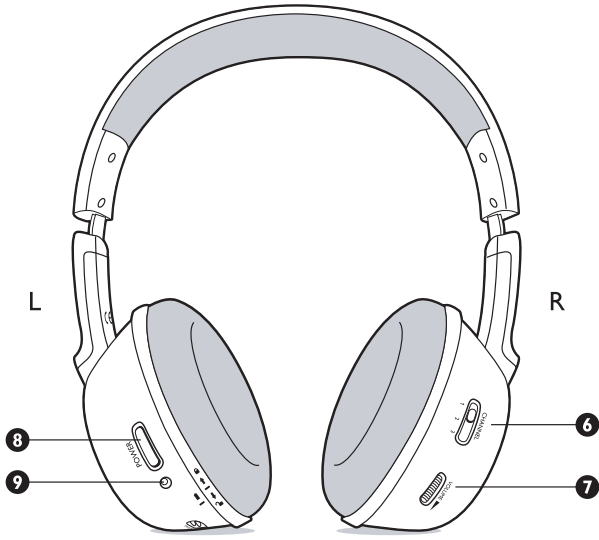
Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

**PHILIPS**

A



B



Индекс

| | |
|---|---------|
| Обзор функций | 116 |
| Меры безопасности | 117 |
| Совместимость системы | 117 |
| Использование системы беспроводных наушников FM | 118-120 |
| Устранение проблем | 120-122 |
| Технические характеристики | 122 |
| Европейские правила | 123 |

Система беспроводных наушников FM

SHC8525

Поздравляем с приобретением одной из самых современных систем беспроводных наушников FM.

В этой системе используется новейшая беспроводная технология FM, которая предлагает полную свободу перемещения и получение удовольствия от прослушивания Вашей любимой музыки или просмотра любимого фильма. Зарядная станция позволяет перезаряжать Ваши наушники, когда Вы не используете их. Это обеспечивает постоянную полную зарядку наушников и возможность использования их, когда Вы захотите послушать музыку или просмотреть фильм.

Для гарантии наилучшей работы Вашей системы беспроводных наушников FM внимательно прочитайте предлагаемую инструкцию и храните её в надёжном месте для последующего использования.

Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

А) Трансмиситтер

- 1 Индикатор подачи и отключения питания
- 2 Индикатор зарядки
- 3 3.5 мм входной стерео разъём
- 4 Переключатель каналов
- 5 Входной разъём питания постоянным током

В) Приёмник

- 6 Переключатель ручной настройки
- 7 Контроль громкости
- 8 Кнопка питания вкл/выкл
- 9 Индикатор подачи и отключения питания/
индикатор севшей батареи

Важная информация

Внимательно прочитайте приведённые ниже инструкции и храните их в надёжном месте для последующего использования. Перед использованием системы беспроводных наушников FM внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и использованию.

Меры безопасности

- Предотвращайте опасность пожара или шока: не подвергайте это оборудование воздействию влажности, дождя, песка или избыточного тепла от нагревательного оборудования или прямых солнечных лучей.
- Радиооборудование для беспроводных звуковых установок не имеет защиты от помех от других радио установок.
- Не используйте моющие средства, содержащие спирт, нашатырь или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус. Для очистки корпуса используйте влажную мягкую ткань.
- При проливании жидкости в наушники немедленно удалите батареи и свяжитесь с уполномоченным дилером.
- Не используйте это изделие во влажных местах или близко к воде.
- Не подвергайте это оборудование воздействию избыточного тепла или прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте изделие. В случае технических трудностей отнесите наушники к распределителю Philips.
- Не накрывайте это изделие
- Это изделие может оказать влияние на работу неадекватно защищённого оборудования или чувствительного электронного оборудования. Такие помехи могут привести к повреждению обоих видов оборудования. Проверьте чувствительность и защиту окружающего оборудования перед тем, как начинать использовать его.
- **Безопасность органов слуха!** Непрерывное использование этого оборудования на высоком уровне громкости может повредить органы слуха.

Совместимость системы

Технически возможно использовать дополнительные беспроводные наушники FM или беспроводные динамики Philips FM с одним трансмиттером, если они*:

- работают в диапазоне 864 МГц;
- работают в соответствии с такой же схемой модуляции;
- обнаруживают контрольный тон 19 КГц.

Для подтверждения совместимости проверьте электрическую спецификацию оборудования.

Это утверждение должно рассматриваться с технической точки зрения и поэтому не является гарантией или обязательством относительно коммерческой доступности одинарных беспроводных наушников FM/динамиков, совместимых с SHC8525.

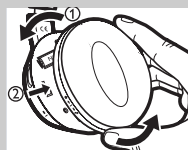
Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

ВНИМАНИЕ!

- Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 (105 для Великобритании и Ирландии) 12V/200 мА для постоянного/переменного питания.
- Используйте только перезаряжаемые батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).
- Не используйте батареи NiCd или щелочные батареи, т.к. они могут повредить Вашу беспроводную систему наушников FM.

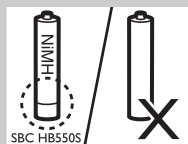
Установка и замена батарей

1 Отвинтите и удалите левую подушку наушников.



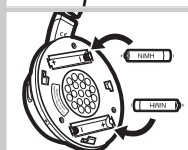
2 Перезаряжаемые батареи в отсек для батарей.

Используйте только батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).

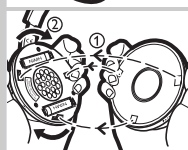


3 Убедитесь в верной установке батарей, как показано символом полярности в отсеке для батарей.

Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать систему наушников, удалите батареи из них.



4 Установите левую подушку наушников на место.



Установка трансмиттера

5 Гарантируйте соответствие номинального напряжения адаптера, указанного на технической табличке напряжению сети.

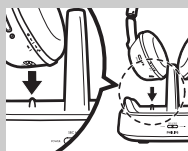
6 Подключите выходной разъем постоянного питания адаптера 12 В/200 мА перемен/пост адаптера к входному разъему постоянного напряжения 12 В на задней стенке трансмиттера.

7 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного/постоянного адаптера 12 В/200 мА к сетевому разъему.

Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать адаптер, отключите его от сетевого разъема.

Зарядка наушников

8 Установите наушники на зарядную станцию, гарантируя, что зарядные контакты трансмиттера и зарядный контакт наушников надежно выровнены. Индикатор CHARGING (зарядка) загорится, сообщая, что происходит автоматическая зарядка. Одновременно с этим питание наушников автоматически отключится (и загорится индикатор отключения питания POWER). После окончания зарядки (что обычно занимает около 16 часов) зелёный индикатор зарядки CHARGING также автоматически выключится.



ВНИМАНИЕ!

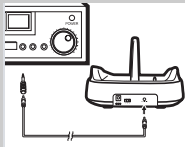
- **Зарядная станция во время начала зарядки не подаёт звукового сигнала.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Перед первым использованием наушников FM гарантируйте, что батареи были полностью заряжены в течение 16 часов. Это гарантирует продолжительный срок службы батарей.**
- **Это изделие соответствует современным правилам безопасности. Для зарядки батарей используйте только предлагаемую зарядную станцию (SHC8525) или полностью совместимое зарядное устройство.**

Звуковое подключение

- 9** Подключите один конец звукового кабеля (3,5 мм стерео разъём) к входному стерео разъёму трансмиттера 3,5 мм.

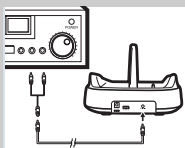


- 10** Подключите другой конец стерео кабеля 3,5 мм к:

- a) выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, звуковой системы или компьютера.

Отрегулируйте громкость звукового источника до сравнительно высокого уровня, напр., 25% максимального уровня.

- **Если Ваш звуковой источник имеет выход 6,3 мм для наушников, используйте предлагаемый стерео адаптер 3,5 мм на 6,3 мм.**

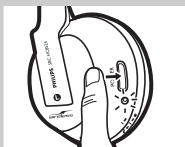
**ВНИМАНИЕ!**

- **В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.**

- b) или к линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT (выход записи) или LINE OUT (линейный выход) с помощью поставленного разветвлённого кабеля.

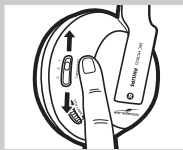
- Проверьте подключение красного разъёма RCA (правый канал) к правому каналу (красному) звукового источника.
- Проверьте подключение белого разъёма RCA (левый канал) к левому каналу (белому) звукового источника.
- **Если звуковой источник имеет регулируемый уровень выхода RCA, отрегулируйте этот уровень до самого высокого неискажённого уровня.**

- 11** Включите звуковой источник и постепенно увеличьте его громкость. Индикатор включения/выключения питания POWER на трансмиттере загорается при получении сигнала.



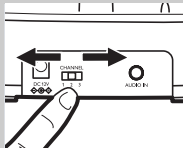
- 12** Включите кнопку включения/выключения питания POWER на наушниках. Индикатор включения/выключения питания POWER автоматически загорится.

120 РУССКИЙ

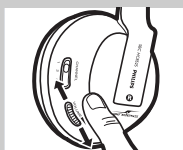


13 Для настройки наушников на корректную частоту передачи следует выбрать 1 из 3 предусмотренных частотных опций (выбранная передающая частота передатчика).

После чего наушники быстро настроятся на частоту передатчика.



14 При помехах от транзмиттеров, расположенных рядом, отрегулируйте канал трансмиссии на транзмиттере, затем повторите п. 13 для подстройки наушников на транзмиттер.



15 Отрегулируйте громкость наушников до нужного уровня прослушивания.

ВНИМАНИЕ!

- **Не регулируйте уровень прослушивания звукового источника, т.к. это повлияет на качество звука при очень низких уровнях входа.**

Устранение проблем

При возникновении проблем сначала проверьте пункты, приведённые ниже. Если Вы не сможете избавиться от проблемы с помощью этих указаний, позвоните по справочному (см 'Справки') или свяжитесь с дилером. Никогда не открывайте устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию. Сначала проверьте правильность подключения всех кабелей.

| Проблема | Возможная причина | Устранение |
|---|--|--|
| Наушники не заряжаются | Батареи не установлены | Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей' |
| | Неверная полярность батарей | Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей. |
| | Питание отсутствует | Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7. |
| | Зарядные контакты зарядной станции не контактируют с металлической пластиной наушников | Установите наушники верно и убедитесь в том, что индикатор зарядки CHARGING загорелся. |
| | Наушники неверно ориентированы на зарядной станции | Обеспечьте верную ориентацию наушников. |
| Звук отсутствует/искажённый звук | Нет питания на наушники | Нажмите кнопку питания POWER. Индикатор питания POWER загорится автоматически, указывая на подачу питания на наушники. |
| | Батареи не установлены | Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей' |

| | |
|---|---|
| Неверная полярность батарей | Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей. |
| Питание на трансмиттер отсутствует | Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7. |
| Батареи садятся | Выполните пп. 5 по 7 для зарядки системы. |
| Звуковой источник не подключён | Убедитесь в подключении звукового выхода Вашего звукового источника к входному стерео разъёму 3,5 мм Вашего трансмиттера. <i>Выполните пп. 9 по 12.</i> |
| Звуковой источник выключен | Включите Ваш звуковой источник. |
| Уровень громкости очень низкий | Отрегулируйте уровень громкости Вашего звукового источника или наушников. Безопасность органов слуха: <i>Непрерывное прослушивание на очень высоком уровне громкости может необратимо повредить Ваш слух.</i> |
| Звуковой выход уровень низкий | Если Ваши звуковые источники имеют регулируемый выходной уровень до высокого неискажённого уровня. ВНИМАНИЕ: <i>В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.</i> |
| Наушники не подстраиваются на трансмиттер | Выбрать 1 из 3 частотных опций, предусмотренных в наушниках (т.е., частоту, выбранную на передатчике) регулированием ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ РУЧНОЙ НАСТРОЙКИ, после чего наушники быстро настроятся на частоту передатчика. |
| Помехи от других радио источников | 1) Измените частотный канал трансмиттера. Выберите 1 из 3 вариантов для наилучшего приёма. Рекомендуем выбрать канал 1 в качестве первого варианта. Затем отрегулируйте канал настройки наушников, как описано выше. 2) Переместите трансмиттер или наушники в другое место. |
| Приёмник очень далеко от трансмиттера | Установите его ближе к трансмиттеру. |

122 РУССКИЙ

Используется другой
(не SHC8525) трансмиттер

Гарантируйте использование предлагаемого трансмиттера SHC8525. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры несовместимы с наушниками SHC8525 вследствие использования более современной технологии в системе.

Звук отсутствует (несколько наушников или беспроводные динамики Philips)

Зарядная станция не передаёт звуковой сигнал во время осуществления зарядки. Поэтому другие наушники Philips или беспроводные динамики не могут получать сигналы, даже если они совместимы с зарядной станцией SHC8525.

Если Вы хотите прослушивать музыку с помощью других беспроводных наушников или динамиков Philips, совместимыми с зарядной станцией SHC8525, не забудьте снять наушники SHC8525 с зарядной станции.

Технические характеристики*

Трансмиттер

| | |
|-----------------------------------|---|
| Система: | радио частота (RF) |
| Модуляция: | частотная модуляция (FM) |
| Контрольный тон: | 19КГц |
| Носитель частоты: (/00 & /05) | Канал 1: 863.5МГц Канал 2: 864МГц Канал 3: 864.5МГц |
| Мощность на выходе: | <10мВт |
| Эффективный диапазон трансмиссии: | до 100 м, во всех направлениях (360°) |
| Уровень входа: | 500 mV |
| Питание: | 12 В / 200 мА пост, центр поз; тип номер: SBC CS030/00 (/05 для Великобритании и Ирландии) |

Наушники

| | |
|-----------------------------|---|
| Частота приёма: (/00 & /05) | 863MHz – 865MHz |
| Отношение сигнал/помехи: | > 70dB (1 КГц синусная волна, А-нагр) |
| Искажение: | ≤ 2% THD |
| Разделение каналов: | ≥ 30 дБ |
| Диапазон звуковой частоты: | 20-20,000 Гц |
| Питание: | 2 × R03/AAA аккумуляторные батареи (Philips, NiMH, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757) |
| Срок службы батареи: | ~ 15 час |

*) Все технические характеристики могут быть изменены без предварительного предупреждения

**) В зависимости от окружающих условий

Европейские правила

Данным компания Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories подтверждает, что данная система беспроводных наушников FM SHC8525 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/EC.

Это изделие было разработано, изготовлено и испытано в соответствии с европейской директивой European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Согласно этой директиве это изделие может использоваться в следующих странах:

SHC8525/00

Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

| | | | | | | | | | |
|-----|---|----|---|---|---|----|---|---|---|
| B | ✓ | DK | ✓ | E | ✓ | GR | ✓ | F | ✓ |
| IRL | ✗ | I | ✓ | L | ✓ | NL | ✓ | A | ✓ |
| P | ✓ | SU | ✓ | S | ✓ | UK | ✗ | N | ✓ |
| D | ✓ | CH | ✓ | | | | | | |

SHC8525/05

Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

| | | | | | | | | | |
|-----|---|----|---|---|---|----|---|---|---|
| B | ✗ | DK | ✗ | E | ✗ | GR | ✗ | F | ✗ |
| IRL | ✓ | I | ✗ | L | ✗ | NL | ✗ | A | ✗ |
| P | ✗ | SU | ✗ | S | ✗ | UK | ✓ | N | ✗ |
| D | ✗ | CH | ✗ | | | | | | |

Это изделие соответствует требованиям класса 3, как установлено в EN 301 489-1 и EN 301 489-9.



PHILIPS

AQ95-56F-644KR
(report No.)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We , Philips Consumer Electronics .B.V. , P&A CC: Building SBP6
(manufacturer's name)

P.O.Box 80002, 5600 JB Eindhoven, The Netherlands
(manufacturer's address)

declare under our responsibility that the product:

Philips SHC8525 -/00 -/05 (SHC8525/00 -T + SHC8525/00 -R)
(name) (type or model)

Wireless Headphone system
(product description)

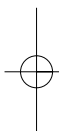
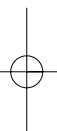
to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN 301 357-1 v1.2.1 (2001-06)
EN 301 357-2 v1.2.1 (2001-06)
EN 301 489-1 v1.4.1 (2002-08)
EN 301 489-9 v1.3.1 (2002-08)
EN 60065:2002/IEC 60065: 2001 mod. + Corr.1: 2002
EN 60065: ed. 6
(title and/or number and date of issue of the standards)

following the provisions of 1999/5/EC (R&TTE Directives)
and is produced by a manufacturing organisation on ISO 9000 level.

Eindhoven, 22/11/2005
(place, date)

K.Rysman
Approbation manager
(signature, name and function)



www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0682 Ⓢ



PHILIPS

